Nikon

1 NIKKOR VR 70-300mm f/4.5-5.6

En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Sc 使用说明书
Tc 使用說明書
In Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

NIKON CORPORATION

Printed in Japan
SB4B01(6C)
7MVA206C-01

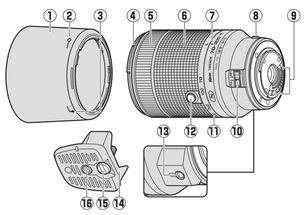


Figure 1/Figure 1/图1

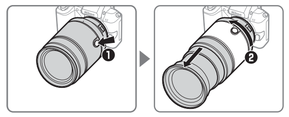


Figure 2/Figure 2/图2

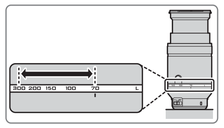


Figure 3/Figure 3/图3

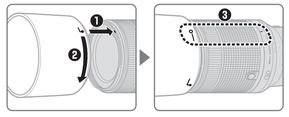


Figure 4/Figure 4/图4

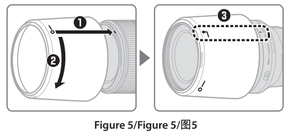


Figure 5/Figure 5/图5

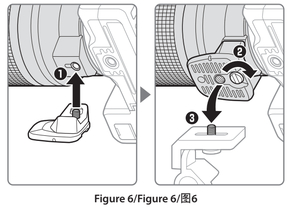


Figure 6/Figure 6/图6

English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 70-300mm f/4.5-5.6 lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7× longer.

For Your Safety

⚠ CAUTIONS

- **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in damage to the product, fire, or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, be sure that the cover is closed or that the lens is stored out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
- **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
- **Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could cause damage or fire.

Notice for customers in Canada

CAN ICES-3 B / NMB-3 B

Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood
② Lens hood lock mark
③ Lens hood alignment mark
④ Lens hood mounting mark
⑤ Focus ring
⑥ Zoom ring
⑦ Focal length mark
⑧ Lens mounting mark
⑨ CPU contacts
⑩ Focus limit switch
⑪ Focal length scale
⑫ Retractable lens barrel button
⑬ Tripod mount attachment socket
⑭ Tripod mount (optional)
⑮ Tripod mount attachment screw
⑯ Tripod socket

Attachment and Removal

See the camera manual. When attaching or removing the lens, be sure the camera is off and be careful not to press the retractable lens barrel button.

Before Use

The lens features a retractable barrel. Before using the camera, unlock and extend the lens to the shooting position by pressing the retractable lens barrel button (Figure 2-❶) while rotating the zoom ring as shown (Figure 2-❷).

- To retract the lens, keep the retractable lens barrel button pressed and rotate the zoom ring in the opposite direction until it locks.
- Pictures can not be taken when the lens is retracted; if an error message is displayed as a result of the camera having been turned on with the lens retracted, rotate the zoom ring until the message is no longer displayed.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken only when the focal length scale is between 70 and 300 mm (Figure 3).

The Focus Limit Switch

This switch determines the focus distance limits for autofocus.

FULL LIMIT

FULL: Select this option to use the entire focus range.
LIMIT: Recommended if your subject will always be at a distance of at least 7 m (23 ft).

Note that some cameras will not restrict the focus range when LIMIT is selected, while others may require a firmware update before the focus limit switch can be used. For more information, visit the following website:

- **For users in the U.S.A.:** http://www.nikonusa.com/
- **For users in Europe and Africa:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **For users in Asia, Oceania, and the Middle East:** http://www.nikon-asia.com/

Using a Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

■Attaching a Lens Hood (when in use)

- Attach the hood as shown in Figure 4. Align the lens hood lock mark (—○) with the focal length mark (▬) on the lens (Figure 4-❸).
- When attaching or removing the hood, hold it near the (🔒) symbol on its base and avoid gripping it too tightly.
- Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

■Attaching a Lens Hood (when storing)

- The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use (Figure 5).

Using the Flash

Vignetting (shadows created where the lens hood or lens obscures the flash) or loss of peripheral illumination may occur at some focus or shooting distances in photographs taken with a flash.

Other Settings

Use the camera to:

- Adjust aperture
- Control focus
- Choose a vibration reduction mode (NORMAL/ACTIVE/OFF). If the camera optical vibration reduction menu offers a choice of NORMAL and ACTIVE, choose NORMAL to increase the stability of the image in the monitor or viewfinder during shooting (for information on the options available, see the camera manual). In general, both NORMAL and ACTIVE can be used when the product is mounted on a tripod, but OFF may be preferred in some cases depending on shooting conditions and the type of tripod.

Manual Focus

To focus manually, select manual focus (**MF**) mode on the camera and rotate the lens focus ring. A magnified manual focus display will appear in the monitor (still photography only; see the camera manual for details). Rotate the focus ring clockwise to increase the focus distance, counterclockwise to decrease. The focus indicator shows the approximate focus distance, the navigation window the portion of the frame visible in the display. Normal magnification is restored if no operations are performed for a set period.

■Focusing in Autofocus Mode

Even in autofocus mode, focus can be adjusted manually by rotating the focus ring (*M/A*; autofocus with manual override). One example of how manual override can be used is to make fine adjustments to focus while recording movies.

To focus the camera for still photography, press the shutter-release button halfway to focus using autofocus, then adjust focus by keeping the shutter-release button pressed halfway while rotating the focus ring. Press the shutter-release button the rest of the way down to take the picture.

Manual focus is available only if supported in the current shooting mode; see the camera manual for details.

Some cameras may require a firmware update before the focus ring can be used. For more information, visit the following website:

- **For users in the U.S.A.:** http://www.nikonusa.com/
- **For users in Europe and Africa:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **For users in Asia, Oceania, and the Middle East:** http://www.nikon-asia.com/

■Using a Tripod

Attach an optional TR-N100 tripod mount when using a tripod. Attach the tripod to the tripod mount, not to the camera.

1. Align the tripod mount attachment screw with the lens tripod mount attachment socket (Figure 6-❶).
2. Securely tighten the tripod mount attachment screw with a coin or other object (Figure 6-❷).
3. Attach the tripod to the tripod socket on the tripod mount (Figure 6-❸).

✔IMPORTANT

Be sure the tripod mount attachment screw is secure before mounting the product on a tripod. Injury could result if the product comes loose accidentally.

Lens Care

- When using a lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Supplied Accessories

- 62 mm snap-on Front Lens Cap LC-N62
- Rear Lens Cap LF-N1000
- Bayonet Hood HB-N110

Compatible Accessories

- 62 mm screw-on filters (we recommend removing the supplied HB-N110 bayonet hood when operating the rotating ring on the Circular Polarizing Filter II 62mm)
- Lens soft case CL-N102
- Tripod mount TR-N100

Specifications

- **Type**: 1 mount lens
- **Focal length**: 70–300 mm
- **Maximum aperture**: f/4.5–5.6
- **Lens construction**: 16 elements in 10 groups (including 1 super ED lens element, and lens elements with a Nano-Crystal coating)
- **Angle of view**: 13°–3°
- **Vibration reduction**: Lens shift using **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Minimum focus distance**:
  - **70 mm focal length:** 1.0 m (3.3 ft) from focal plane
  - **150 mm focal length:** 1.6 m (5.2 ft) from focal plane
  - **300 mm focal length:** 1.6 m (5.2 ft) from focal plane
- **Diaphragm blades:** 7 (rounded diaphragm opening)
- **Diaphragm**: Fully automatic
- **Aperture range**:
  - **70 mm focal length:** f/4.5–f/16
  - **300 mm focal length:** f/5.6–f/16
- **Focus limit switch positions:** FULL and LIMIT (∞ – approx. 7 m)
- **Filter-attachment size:** 62 mm (P=0.75 mm)
- **Dimensions**: Approx. 73 mm diameter × 108 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
- **Weight**: Approx. 550 g (19.4 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 70-300 mm f/4.5-5.6. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24×36 mm doté d'une focale environ 2,7× plus longue.

Pour votre sécurité

⚠ ATTENTION

- **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- **Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut endommager le produit, provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif avant longtemps, vérifiez que son volet de protection est fermé ou que l'objectif est rangé à l'abri du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- **Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risqueriez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- **Ne pas laisser le produit là où il serait exposé à des températures élevées, comme dans une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des dommages ou un incendie.

Avis pour les clients au Canada

CAN ICES-3 B / NMB-3 B

Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil
② Repère de verrouillage du parasoleil
③ Repère d'alignement du parasoleil
④ Repère de montage du parasoleil
⑤ Bague de mise au point
⑥ Bague de zoom
⑦ Repère de l'échelle des focales
⑧ Repère de montage de l'objectif
⑨ Contacts du microprocesseur
⑩ Commutateur de la limite de mise au point
⑪ Échelle des focales
⑫ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable
⑬ Filetage destiné à la fixation pour trépied
⑭ Fixation pour trépied (en option)
⑮ Vis de fixation
⑯ Filetage destiné au trépied

Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo. Lorsque vous fixez ou retirez l'objectif, vérifiez que l'appareil photo est hors tension et veillez à ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable.

Avant toute utilisation

Cet objectif dispose d'un barillet rétractable. Avant d'utiliser l'appareil photo, déverrouillez l'objectif et déployez-le en position de prise de vue en appuyant sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (Figure 2-❶) tout en tournant la bague de zoom comme le montre l'illustration (Figure 2-❷).

- Pour rétracter l'objectif, maintenez appuyée la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et tournez la bague de zoom dans le sens inverse jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- Il n'est pas possible de prendre des photos lorsque l'objectif est rétracté ; si un message d'erreur s'affiche suite à la mise sous tension de l'appareil photo alors que l'objectif est rétracté, tournez la bague de zoom jusqu'à ce que le message disparaisse.

Zoom

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 70 et 300 mm (Figure 3).

Commutateur de la limite de mise au point

Ce commutateur permet de définir les limites de la distance de mise au point en mode autofocus.

FULL LIMIT

FULL: Sélectionnez cette option afin d'utiliser l'intégralité de la plage de mise au point.
LIMIT: Option recommandée si votre sujet reste toujours à une distance de 7 m minimum.

Veuillez noter que certains appareil photo ne limitent pas la plage de mise au point même si LIMIT est sélectionné, tandis que d'autres peuvent nécessiter une mise à jour de firmware pour que vous puissiez utiliser le commutateur de la limite de mise au point. Pour en savoir plus, consultez le site Web suivant :

- **Pour les utilisateurs résidant aux États-Unis :** http://www.nikonusa.com/
- **Pour les utilisateurs résidant en Europe et en Afrique :** http://www.europe-nikon.com/support/
- **Pour les utilisateurs résidant en Asie, en Océanie et au Moyen-Orient :** http://www.nikon-asia.com/

Parasoleil

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

■Fixation d'un parasoleil (utilisation)

- Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 4. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (—○) sur le repère de l'échelle des focales (▬) sur l'objectif (Figure 4-❸).
- Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole (🔒) sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement.
- Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

■Fixation d'un parasoleil (rangement)

- Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé (Figure 5).

Utilisation du flash

Un phénomène de vignettage (ombres créées lorsque l'objectif occulte le flash) ou une perte de luminosité périphérique peut se produire à certaines distances de mise au point ou de prise de vue sur les photos prises au flash.

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :

- Régler l'ouverture
- Contrôler la mise au point
- Choisissez un mode de réduction de vibration (NORMAL/ACTIVE/OFF). Si le menu VR optique de l'appareil photo offre les options NORMAL et ACTIVE, choisissez NORMAL pour améliorer la stabilité de l'image affichée sur le moniteur ou dans le viseur pendant la prise de vue (pour en savoir plus sur les options disponibles, reportez-vous au manuel de l'appareil photo). En règle générale, les deux réglages NORMAL et ACTIVE peuvent être utilisés lorsque l'appareil photo est installé sur un trépied, mais le réglage OFF peut être plus adapté dans certains cas, selon les conditions de prise de vue et le type de trépied utilisé.

Mise au point manuelle

Pour effectuer la mise au point manuellement, sélectionnez le mode de mise au point manuelle (**MF**) sur l'appareil photo et tournez la bague de mise au point de l'objectif. Une image agrandie s'affiche sur le moniteur (photos uniquement ; reportez-vous au manuel de l'appareil photo pour en savoir plus). Tournez la bague de mise au point dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la distance de mise au point, dans le sens inverse pour la réduire. L'indicateur de mise au point représente la distance de mise au point approximative et la fenêtre de navigation indique la portion de l'image visible sur le moniteur. L'affichage revient à la normale si aucune opération n'est effectuée pendant une période donnée.

■Mise au point en mode autofocus

Même en mode autofocus, il est possible de régler manuellement la mise au point en tournant la bague de mise au point (M/A ; autofocus à priorité manuelle). L'autofocus à priorité manuelle permet notamment de régler précisément le point lors de l'enregistrement vidéo.

Pour effectuer la mise au point en mode photo, appuyez d'abord sur le déclencheur à mi-course pour activer l'autofocus, puis ajustez le point en maintenant le déclencheur à mi-course tout en tournant la bague de mise au point. Appuyez sur le déclencheur jusqu'en fin de course pour prendre la photo.

La mise au point manuelle n'est disponible que si elle est permise par le mode de prise de vue sélectionné : reportez-vous au manuel de l'appareil photo pour en savoir plus.

Certains appareils photo peuvent nécessiter une mise à jour de firmware (microprogramme) pour que vous puissiez utiliser leur bague de mise au point. Pour en savoir plus, consultez le site Web suivant :

- **Pour les utilisateurs résidant aux États-Unis :** http://www.nikonusa.com/
- **Pour les utilisateurs résidant en Europe et en Afrique :** http://www.europe-nikon.com/support/
- **Pour les utilisateurs résidant en Asie, en Océanie et au Moyen-Orient :** http://www.nikon-asia.com/

■Utilisation d'un trépied

Installez la fixation pour trépied TR-N100 lorsque vous utilisez un trépied. Raccordez le trépied à la fixation pour trépied et non à l'appareil photo.

1. Insérez la vis de fixation dans le filetage situé sur l'objectif (Figure 6-❶).
2. Serrez à fond la vis de fixation à l'aide d'une pièce ou d'un autre objet (Figure 6-❷).
3. Raccordez le trépied au filetage situé sur la fixation pour trépied (Figure 6-❸).

✔IMPORTANT

Vérifiez que la vis de fixation est bloquée avant de monter le matériel sur un trépied. Vous risquez sinon de vous blesser si le matériel se détache accidentellement.

Entretien de l'objectif

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 62 mm LC-N62
- Bouchon arrière d'objectif LF-N1000
- Parasoleil à baïonnette HB-N110

Accessoires compatibles

- Filtres à vis 62 mm (nous vous recommandons de retirer le parasoleil à baïonnette HB-N110 (fourni) lorsque vous utilisez la bague rotative du filtre polarisant circulaire II 62 mm)
- Étui souple CL-N102
- Fixation pour trépied TR-N100

Caractéristiques

- **Type** : Objectif à monture 1
- **Focale** : 70–300 mm
- **Ouverture maximale** : f/4,5–5,6
- **Construction optique** : 16 lentilles en 10 groupes (dont 1 lentille en verre super ED et des lentilles bénéficiant d'un traitement nanocristal)
- **Angle de champ** : 13°–3°
- **Réduction de vibration** : Décentrement avec **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Distance minimale de mise au point** :
  - **Focale 70 mm :** 1,0 m à partir du plan focal
  - **Focale 150 mm :** 1,6 m à partir du plan focal
  - **Focale 300 mm :** 1,6 m à partir du plan focal
- **Lamelles de diaphragme** : 7 (diaphragme circulaire)
- **Diaphragme** : Intégralement automatique
- **Plage des ouvertures** :
  - **Focale 70 mm :** f/4,5 à f/16
  - **Focale 300 mm :** f/5,6 à f/16
- **Positions du commutateur de la limite de mise au point** : FULL et LIMIT (∞ – environ 7 m)
- **Diamètre de fixation pour filtre** : 62 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensions** : Environ 73 mm de diamètre × 108 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
- **Poids** : Environ 550 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书。

感谢您购买 1 尼克尔 VR 70-300mm f/4.5-5.6 镜头。在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机说明书。

注意：1 尼克尔镜头专用于 Nikon 1 可更换镜头电子取景数字照相机。其视角相当于焦距约为该镜头 2.7 倍的 35mm 格式镜头的视角。

安全须知

请在使用前仔细阅读"安全须知"，并以正确的方法使用。本"安全须知"中记载了重要的内容，可使您能够安全、正确地使用产品，并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。本节中标注的指示和含义如下。

⚠ 警告	表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员死亡或负重伤的内容。
⚠ 注意	表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员伤害、以及有可能造成物品损害的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作分类和说明。

图示和符号的实例

△符号表示唤起注意（包括警告）的内容。在图示中或图示附近标有具体的注意内容（左图之例为当心触电）。	
○符号表示禁止（不允许进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的禁止内容（左图之例为禁止拆解）。	
●符号表示强制执行（必需进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的强制执行内容（左图之例为取出电池）。	

⚠ 警告

禁止拆解	切勿自行拆解、修理或改装。 否则将会造成触电、发生故障并导致受伤。
禁止触碰 立即委托修理	当产品由于跌落而破损使得内部外露时，切勿用手触碰外露部分。 否则将会造成触电，或由于破损部分而导致受伤。取出照相机电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
取出电池 立即委托修理	当发现产品变热、冒烟或发出焦味等异常时，请立刻取出照相机电池。 若在此情况下继续使用，将会导致火灾或灼伤。取出电池时，请小心勿被烫伤。取出电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
禁止接触水	切勿浸入水中或接触到水，或被雨水淋湿。 否则将会引起火灾或触电等事故，或导致产品受损。
禁止使用	切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。 在有丙烷气、汽油、可燃性喷雾剂等易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将会导致爆炸或火灾。
禁止观看	切勿用镜头或照相机直接观看太阳或强光。 否则将会导致失明或视觉损伤。

⚠ 注意

当心触电	切勿用湿手触碰。 否则将有可能导致触电。
禁止放置	切勿在婴幼儿伸手可及之处保管产品。 否则将有可能导致受伤。
小心使用	进行逆光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。 阳光会在照相机内部聚焦，并有可能导致火灾。太阳偏离视角的距离微小时，也有可能会导致火灾。
妥善保存	若在较长时间内不使用镜头，请确保盖好镜头盖并将其存放在没有阳光照射处。 阳光会聚焦，并有可能导致火灾。
小心移动	进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。 摔倒、碰撞时将有可能导致受伤。
禁止放置	切勿放置于封闭的车辆中、直射阳光下或其他异常高温之处。 否则将会导致产品受损或引起火灾。

镜头部件（图 1）

① 镜头遮光罩
② 镜头遮光罩锁定标记
③ 镜头遮光罩对齐标记
④ 镜头遮光罩安装标记
⑤ 对焦环
⑥ 变焦环
⑦ 焦距标记
⑧ 镜头安装标记
⑨ CPU 接点
⑩ 对焦限制切换器
⑪ 焦距刻度
⑫ 可伸缩镜头镜筒按钮
⑬ 三脚架固定座安装连接孔
⑭ 三脚架固定座（另购）
⑮ 三脚架固定座安装螺丝
⑯ 三脚架连接孔

安装与拆卸

请参阅照相机说明书。安装或取下镜头时，请确保已关闭照相机并小心不要按下可伸缩镜头镜筒按钮。

使用之前

本镜头配备有一个可伸缩镜筒。使用照相机之前，请先通过按住可伸缩镜头镜筒按钮（图 2-❶）并同时如图所示旋转变焦环（图 2-❷）以解除锁定并伸出镜头至拍摄位置。

- 若要缩回镜头，请按住可伸缩镜头镜筒按钮并同时按相反方向旋转变焦环直至其锁定。
- 镜头缩回时无法拍摄照片；若因在镜头缩回时开启照相机而导致屏幕中出现一条错误信息，请旋转变焦环直至该信息消失。

变焦

使用变焦环进行放大或缩小。仅当焦距刻度位于 70 至 300mm 之间（图 3）时才可拍摄照片。

对焦限制切换器

该切换器决定自动对焦的对焦距离极限值。

FULL LIMIT

FULL：选择该选项可使用整个对焦范围。
LIMIT：若拍摄对象总是位于至少 7m 的距离处，推荐选择该选项。

请注意，某些照相机在选择了 LIMIT 时不会限制对焦范围，而某些其他照相机可能需要先更新固件才可使用对焦限制切换器。有关详细信息，请访问以下网站：

- **中国大陆的用户：** http://www.nikon.com.cn/
- **美国用户：** http://www.nikonusa.com/
- **欧洲与非洲用户：** http://www.europe-nikon.com/support/
- **亚洲、大洋洲和中东用户：** http://www.nikon-asia.com/

镜头遮光罩

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。

■ 安装镜头遮光罩（使用时）

- 请如图 4 所示安装遮光罩。将镜头遮光罩锁定标记（—○）与镜头上的焦距标记（▬）对齐（图 4-❸）。
- 安装或取下遮光罩时，请在其底部的（🔒）符号附近将其握住，并避免握得太紧。
- 若未正确安装好遮光罩，则可能会产生渐晕。

■ 安装镜头遮光罩（存放时）

- 不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上（图 5）。

使用闪光灯

在某些对焦距离或拍摄距离下使用闪光灯拍摄的照片中可能会出现渐晕（因镜头遮挡闪光灯光线所产生的阴影）或边缘照度损失。

其他设定

请使用照相机进行以下操作：

- 调整光圈
- 控制对焦
- 选择减震模式（NORMAL/ACTIVE/OFF）。若照相机光学减震菜单提供 NORMAL 和 ACTIVE 供您选择，选择 NORMAL 可在拍摄过程中增加显示屏或取景器中图像的稳定性（有关可用选项的信息，请参阅照相机的说明书）。一般情况下，当将本产品固定于三脚架时，NORMAL 和 ACTIVE 都可以使用，但在某些情况下，根据拍摄环境和三脚架类型的不同，OFF 可能是更好的选择。

手动对焦

若要手动对焦，请在照相机上选择手动对焦（**MF**）模式并旋转镜头对焦环。显示屏中将出现放大的手动对焦显示（仅限于静态拍摄；有关详细信息，请参阅照相机的说明书）。顺时针旋转对焦环可增加对焦距离，逆时针旋转则缩小。对焦指示显示近似对焦距离，导航窗口则显示显示屏中可视画面部分的位置。若在设定的时间内未执行任何操作，将取消放大显示。

■ 在自动对焦模式下对焦

即使在自动对焦模式下，对焦也可通过旋转对焦环进行手动调整（*M/A*；手动优先的自动对焦）。在动画录制过程中微调对焦就是运用手动优先的一个例子。若要在静态拍摄时使照相机对焦，请半按快门释放按钮使用自动对焦进行对焦，然后通过在半按住快门释放按钮的同时旋转对焦环来调整对焦。完全按下快门释放按钮即可拍摄照片。

手动对焦仅在当前拍摄模式支持时才可用；有关详细信息，请参阅照相机的说明书。

某些照相机可能需要进行固件升级才可使用对焦环。有关详细信息，请访问以下网站：

- **中国大陆的用户：** http://www.nikon.com.cn/
- **美国用户：** http://www.nikonusa.com/
- **欧洲与非洲用户：** http://www.europe-nikon.com/support/
- **亚洲、大洋洲和中东用户：** http://www.nikon-asia.com/

■ 使用三脚架

使用三脚架时，请安装另购的 TR-N100 三脚架固定座。请将三脚架安装至三脚架固定座而不是照相机。

1. 将三脚架固定座安装螺丝与镜头三脚架固定座安装连接孔对齐（图 6-❶）。
2. 使用硬币或其他物体将三脚架固定座安装螺丝牢牢旋紧（图 6-❷）。
3. 将三脚架安装至三脚架固定座上的三脚架连接孔（图 6-❸）。

✔重要事项

将本产品安装于三脚架之前，请先确认三脚架固定座安装螺丝已牢固旋紧。若本产品意外松脱，将可能导致受伤。

镜头保养

- 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。
- 保持 CPU 接点清洁。
- 用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。若要去除污点和指纹，可使用一块蘸有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁。注意不要留下污渍，也不要用手指碰触玻璃。
- 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。
- 镜头遮光罩或 NC 滤镜可用于保护前部镜头元件。
- 不使用镜头时，请盖上镜头前后盖。
- 若在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切勿不可存放在直射阳光下，也不可与石脑油或樟脑丸一起存放。
- 保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。
- 将镜头放置在过于炎热的地方将会使强化塑料部件受损或变形。
- 运输产品时，请在包装箱内装入足够多的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

随附配件

- 62mm 搭扣式镜头前盖 LC-N62
- 镜头后盖 LF-N1000
- 卡口式镜头遮光罩 HB-N110

兼容的配件

- 62mm 旋入式滤镜（操作圆形偏振滤镜Ⅱ 62mm 上的旋转环时，建议您取下附送的 HB-N110 卡口式镜头遮光罩）
- 镜头软套 CL-N102
- 三脚架固定座 TR-N100

技术规格

- **类型**：1 卡口镜头
- **焦距**：70–300mm
- **最大光圈**：f/4.5–5.6
- **镜头结构**：10 组 16 片（包括 1 枚超级 ED 镜片组件以及带纳米结晶涂层的镜片组件）
- **视角**：13°–3°
- **减震**：使用音圈马达（VCM）的镜头位移
- **最近对焦距离**：
  - **70mm 焦距**：1.0m（至焦平面）
  - **150mm 焦距**：1.6m（至焦平面）
  - **300mm 焦距**：1.6m（至焦平面）
- **光圈叶片**：7 片（圆形光圈孔）
- **光圈**：全自动
- **光圈范围**：
  - **70mm 焦距**：f/4.5 至 f/16
  - **300mm 焦距**：f/5.6 至 f/16
- **对焦限制切换器位置**：FULL 和 LIMIT（∞至约 7m）
- **滤镜附件尺寸**：62mm（P=0.75mm）
- **尺寸**：约 73mm（直径）×108mm（缩回镜头时，从照相机镜头卡口边缘开始的距离）
- **重量**：约 550g

尼康公司保留可随时更改说明书内载之硬件技术规格的权利，而无须事先通知。

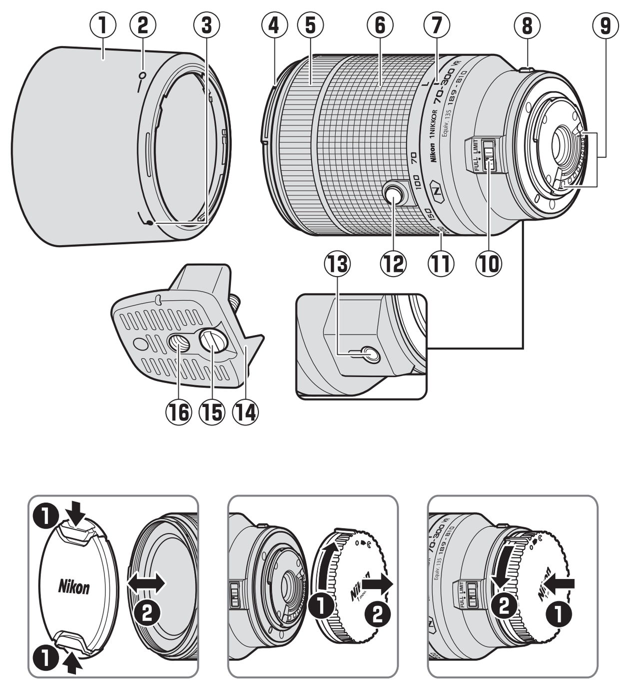


圖1/Gambar 1/1 الشكل

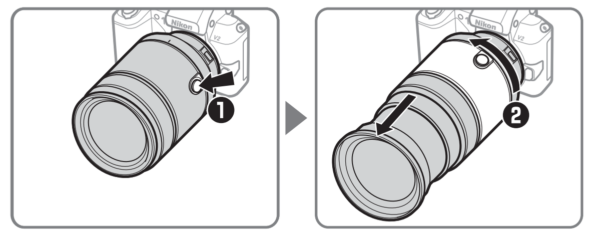


圖2/Gambar 2/2 الشكل

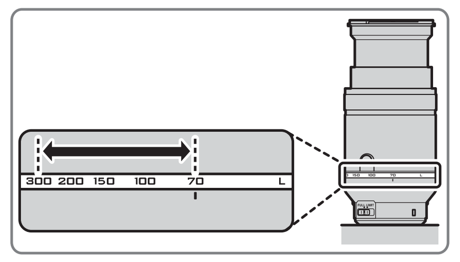


圖3/Gambar 3/3 الشكل

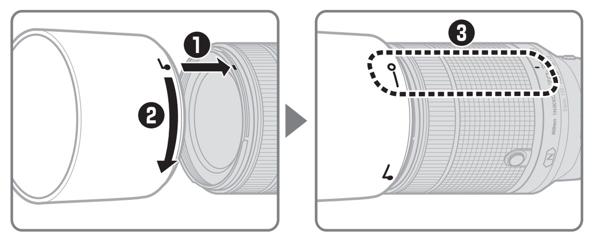


圖4/Gambar 4/4 الشكل

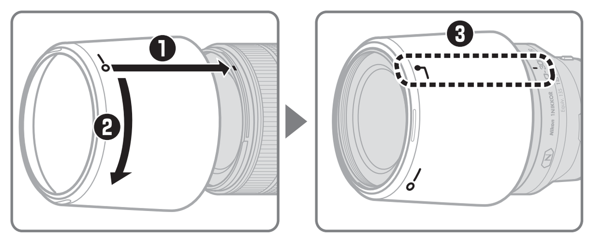


圖5/Gambar 5/5 الشكل

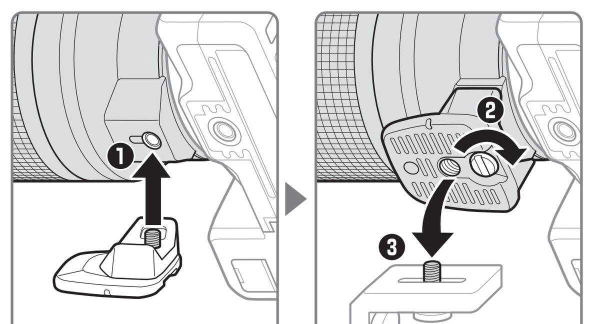


圖6/Gambar 6/6 الشكل

繁體中文

感謝您購買 1 NIKKOR VR 70-300mm f/4.5-5.6 鏡頭。在使用本產品前，請仔細閱讀這些指南和相機說明書。
注意：1 尼克爾鏡頭專用於 Nikon 1 可換鏡頭型數碼相機。其畫角相當於焦距約爲該鏡頭 2.7 倍的 35 mm 格式鏡頭的畫角。

安全須知

⚠ 警告
- **勿自行拆解**。觸碰相機或鏡頭的內部零件可能導致受傷。遇到故障時，本產品只能由有資格的維修技師進行修理。若本產品因爲跌落或其他意外事故造成破損，請取出相機電池並 / 或斷開 AC 變壓器的連接，然後將本產品送至尼康授權維修服務中心進行檢查維修。
- **發生故障時立刻關閉相機**。當您發現本裝置冒煙或發出異味時，請立刻拔下 AC 變壓器的插頭並取出相機電池，注意避免被灼傷。若在此情形下繼續使用，將可能導致火災或受傷。請在取出電池後，將裝置送到尼康授權維修服務中心進行檢查維修。
- **勿在易燃氣體環境中使用**。在易燃氣體環境中使用電子裝置，將可能導致爆炸或火災。
- **勿透過鏡頭或相機觀景器觀看太陽**。透過鏡頭或觀景器觀看太陽或其他明亮光源，可能會導致永久性的視覺損傷。
- **勿在兒童伸手可及之處保管本產品**。若不遵守此注意事項，可能會導致兒童受傷。
- **在使用鏡頭和相機時請注意以下事項：**
  - 請保持鏡頭和相機乾爽，否則可能導致產品受損，引起火災或觸電。
  - 請勿用濕手接觸鏡頭或相機，否則可能導致觸電。
  - 拍攝逆光主體時，請不要讓太陽進入構圖範圍。因爲當太陽位於或靠近構圖範圍時，陽光可能透過鏡頭聚焦並引起火災。
  - 若在較長時間內不使用鏡頭，請確保蓋好鏡頭蓋並將其存放在沒有陽光照射處。若存放在直射陽光下，鏡頭可能會將陽光聚焦於易燃物體，從而導致火災。
- **勿移動安裝有鏡頭或相機的三腳架**，否則可能絆倒或意外撞到他人以致受傷。
- **勿將本產品放置在極其高溫的地方，如封閉的車內或直射陽光下**。若不遵守此注意事項，可能會導致產品損壞或引起火災。

鏡頭部件（圖 1）

①遮光罩
②遮光罩鎖定標記
③遮光罩對齊標記
④遮光罩接環標記
⑤對焦環
⑥變焦環
⑦焦距標記
⑧鏡頭接環標記
⑨CPU 接點
⑩對焦限制切換器
⑪焦距尺
⑫可伸縮鏡頭筒按鍵
⑬三腳架固定座安裝插孔
⑭三腳架固定座（另行選購）
⑮三腳架固定座安裝螺絲
⑯三腳架插孔

安裝與拆卸

請參見相機說明書。安裝或取下鏡頭時，請確保已關閉相機並小心不要按下可伸縮鏡頭筒按鍵。

使用之前

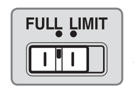
本鏡頭配備有一個可伸縮鏡頭筒。使用相機之前，請先透過按住可伸縮鏡頭筒按鍵（圖 2-❶）並同時如圖所示旋轉變焦環（圖 2-❷）以解除鎖定並拉長鏡頭至拍攝位置。
- 若要縮回鏡頭，請按住可伸縮鏡頭筒按鍵並同時按相反方向旋轉變焦環直至其鎖定。
- 鏡頭縮回時無法拍攝照片；若因在鏡頭縮回時開啓相機而導致螢幕中出現一條錯誤資訊，請旋轉變焦環直至該資訊消失。

變焦

使用變焦環進行放大或縮小。僅當焦距尺位於 70 至 300 mm 之間（圖 3）時才可拍攝相片。

對焦限制切換器

該切換器決定自動對焦的對焦距離極限值。



FULL：選擇該選項可使用整個對焦範圍。
LIMIT：若主體總是位於至少 7 m 的距離處，建議選擇該選項。

請注意，某些相機在選擇了 LIMIT 時不會限制對焦範圍，而某些其他相機可能需要先更新韌體才可使用對焦限制切換器。有關詳情，請瀏覽以下網站：
- **美國用戶**：http://www.nikonusa.com/
- **歐洲與非洲用戶**：http://www.europe-nikon.com/support/
- **亞洲、大洋洲與中東用戶**：http://www.nikon-asia.com/

遮光罩

遮光罩可保護鏡頭並阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。

■安裝遮光罩（使用時）
- 請如圖 4 所示安裝遮光罩。將遮光罩鎖定標記（—○）與鏡頭上的焦距標記（▬）對齊（圖 4-❸）。
- 安裝或取下遮光罩時，請在其底部的（⌐）符號附近將其握住，並避免握得太緊。
- 若未正確安裝好遮光罩，則可能會產生邊暈。

■安裝遮光罩（存放時）
- 不使用時，可將遮光罩反轉並固定在鏡頭上（圖 5）。

使用閃光燈

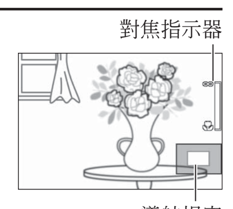
在某些對焦距離或拍攝距離下使用閃光燈拍攝的相片中可能會出現邊暈（因鏡頭遮擋閃光燈光線所產生的陰影）或邊緣照度損失。

其他設定

請使用相機進行以下操作：
- 調整光圈
- 控制對焦
- 選擇減震模式（NORMAL/ACTIVE/OFF）。若相機光學減震選單提供 NORMAL 和 ACTIVE 供您選擇，選擇 NORMAL 可在拍攝過程中增加螢幕或觀景器中影像的穩定性（有關可用選項的資訊，請參見相機說明書）。一般情況下，當將本產品固定於三腳架時，NORMAL 和 ACTIVE 都可以使用，但在某些情況下，根據拍攝條件和三腳架類型的不同，OFF 可能是更好的選擇。

手動對焦

若要手動對焦，請在相機上選擇手動對焦（MF）模式並旋轉鏡頭對焦環。螢幕中將出現放大的手動對焦顯示（僅限於靜態攝影；有關詳情，請參見相機說明書）。順時針旋轉對焦環可增加對焦距離，逆時針旋轉則縮小。對焦指示器顯示近似對焦距離，導航視窗則顯示螢幕中可視畫面部分的位置。若在設定的時間內未執行任何操作，將取消放大顯示。



■在自動對焦模式下對焦

即使在自動對焦模式下，對焦也可透過旋轉對焦環進行手動調整（M/A；自動對焦（連手動優先））。在短片記錄過程中微調對焦就是運用手動優先的一個例子。

若要在靜態攝影時使相機對焦，請半按快門釋放按鍵使用自動對焦進行對焦，然後透過在半按住快門釋放按鍵的同時旋轉對焦環來調整對焦。完全按下快門釋放按鍵即可拍攝照片。

手動對焦僅在目前拍攝模式支援時才可用；有關詳情，請參見相機說明書。

某些相機可能需要進行韌體更新才可使用對焦環。有關詳情，請瀏覽以下網站：
- **美國用戶**：http://www.nikonusa.com/
- **歐洲與非洲用戶**：http://www.europe-nikon.com/support/
- **亞洲、大洋洲與中東用戶**：http://www.nikon-asia.com/

■使用三腳架

使用三腳架時，請安裝另購的 TR-N100 三腳架固定座。請將三腳架安裝至三腳架固定座而不是相機。

1. 將三腳架固定座安裝螺絲與鏡頭三腳架固定座安裝插孔對齊（圖 6-❶）。
2. 使用硬幣或其他物體將三腳架固定座安裝螺絲牢牢旋緊（圖 6-❷）。
3. 將三腳架安裝至三腳架固定座上的三腳架插孔（圖 6-❸）。

✔ 重要事項
將本產品安裝於三腳架之前，請先確認三腳架固定座安裝螺絲已牢固旋緊。若本產品意外鬆脫，將可能導致受傷。

鏡頭保養

- 拿起或持握鏡頭或相機時，切勿僅持拿遮光罩。
- 保持 CPU 接點清潔。
- 用吹氣球去除鏡頭表面的灰塵和浮屑。若要去除污點和指紋，可使用一塊滴有少許乙醇或鏡頭清潔劑的乾淨軟棉布或鏡頭清潔紙，以圓周運動方式從裡向外進行清潔。注意不要留下污漬，也不要用手指碰觸玻璃。
- 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。
- 遮光罩或 NC 濾鏡可用於保護前部鏡片元件。
- 不使用鏡頭時，請蓋上鏡頭前後蓋。
- 若在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾爽的地方以防止發霉和生銹。切不可存放在直射陽光下，也不可與石腦油或樟腦丸一起存放。
- 保持鏡頭乾燥。內部構造生銹將導致無法挽回的損壞。
- 將鏡頭放置在過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。

隨附配件

- 62 mm LC-N62 扣入式鏡頭前蓋
- 鏡頭後蓋 LF-N1000
- HB-N110 刺刀式遮光罩

兼容的配件

- 62 mm 旋入式濾鏡（操作圓形偏光濾鏡 II 62mm 上的旋轉環時，建議您取下隨附的 HB-N110 刺刀式遮光罩）
- 鏡頭軟套 CL-N102
- 三腳架固定座 TR-N100

技術規格

- **類型**：1 接環鏡頭
- **焦距**：70-300 mm
- **最大光圈**：f/4.5-5.6
- **鏡頭結構**：10 組 16 片（包括 1 個超級 ED 鏡片元件以及帶納米結晶塗層的鏡片元件）
- **畫角**：13°-3°
- **減震**：使用音圈馬達（VCM）的鏡片移動
- **最短對焦距離**：
  - **70 mm 焦距**：1.0 m（至焦平面）
  - **150 mm 焦距**：1.6 m（至焦平面）
  - **300 mm 焦距**：1.6 m（至焦平面）
- **光圈葉片**：7 片（圓形光圈孔）
- **光圈**：全自動
- **光圈範圍**：
  - **70 mm 焦距**：f/4.5 至 f/16
  - **300 mm 焦距**：f/5.6 至 f/16
- **對焦限制切換器位置**：FULL 和 LIMIT（∞ 至約 7 m）
- **濾鏡接口大小**：62 mm (P=0.75 mm)
- **尺寸**：約 73 mm（直徑）× 108 mm（伸縮鏡頭時，從相機鏡頭接環邊緣開始的距離）
- **重量**：約 550 g

尼康公司保留可隨時更改說明書內載之硬件技術規格的權利，而無須事先通知。

INDONESIAN

Terima kasih untuk pembelian Anda atas lensa 1 NIKKOR VR 70-300mm f/4.5-5.6. Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama baik petunjuk ini maupun buku petunjuk kamera.

Catatan: Lensa 1 NIKKOR adalah khusus diperuntukkan bagi Nikon 1 kamera digital dengan format lensa yang bisa dipertukarkan. Sudut gambar adalah setara lensa format 35 mm dengan panjang fokal sekitar 2,7 × lebih panjang.

Demi Keselamatan Anda

⚠ HATI-HATI
- **Jangan membongkar sendiri.** Menyentuh bagian internal kamera atau lensa dapat mengakibatkan luka. Apabila terjadi kegagalan fungsi, produk sebaiknya diperbaiki oleh teknisi berpengalaman. Apabila kamera pecah karena jatuh atau kecelakaan lain, lepas baterai dan/atau cabut adaptor AC, dan bawalah produk ke perwakilan servis resmi Nikon untuk pemeriksaan.
- **Segera matikan kamera apabila terjadi kegagalan fungsi.** Apabila Anda melihat ada asap atau bau asing muncul dari perangkat, segera cabut adaptor AC dan keluarkan baterai kamera, sambil berhati-hati agar tidak terbakar. Tetap melanjutkan menggunakan produk akan menyebabkan api atau luka. Setelah melepas baterai, bawalah peralatan ke pusat servis resmi Nikon untuk pemeriksaan.
- **Jangan gunakan kamera di daerah yang mengandung gas mudah menyala.** Mengoperasikan peralatan elektronik di tempat yang mengandung gas mudah menyala dapat mengakibatkan ledakan atau kebakaran.
- **Jangan melihat langsung ke matahari melalui lensa atau jendela bidik kamera.** Melihat langsung ke matahari atau sumber cahaya kuat lainnya melalui jendela bidik dapat menyebabkan hilangnya kemampuan melihat secara permanen.
- **Jauhkan dari jangkauan anak-anak.** Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan luka.
- **Perhatikan peringatan berikut ini saat menangani lensa dan kamera:**
  - Jaga agar lensa dan kamera tetap kering. Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menimbulkan kerusakan pada produk, kebakaran, atau sengatan listrik.
  - Jangan menangani lensa atau kamera dengan tangan yang basah. Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan setrum listrik.
  - Jauhkan bingkai dari cahaya matahari saat memotret subjek dengan cahaya latar. Cahaya matahari yang terfokus ke kamera saat matahari berada dalam atau dekat bingkai dapat menimbulkan api.
  - Apabila lensa tidak akan digunakan untuk jangka panjang, pastikan bahwa tutupnya ditutup atau lensanya disimpan jauh dari jangkauan sinar matahari. Apabila diletakkan di bawah cahaya matahari langsung, lensa dapat memfokuskan cahaya matahari ke benda yang mudah menyala, menyebabkan kebakaran.
- **Jangan membawa tripod dengan lensa atau kamera tetap terpasang.** Anda dapat tersandung atau tidak sengaja menabrak orang lain, dan mengakibatkan luka.
- **Jangan tinggalkan produk di tempat yang akan terpapar ke suhu sangat tinggi, misalnya di dalam mobil tertutup atau di bawah cahaya matahari langsung.** Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan kerusakan atau kebakaran.

Bagian-bagian Lensa (Gambar 1)

①Tudung lensa
②Tanda kunci tudung lensa
③Tanda kesejajaran tudung lensa
④Tanda pemasangan tudung lensa
⑤Cincin fokus
⑥Cincin zoom
⑦Tanda panjang fokal
⑧Tanda dudukan lensa
⑨Kontak CPU
⑩Switch batas fokus
⑪Skala panjang fokal
⑫Tombol barrel lensa mampu tarik
⑬Soket pemasangan dudukan tripod
⑭Dudukan tripod (opsional)
⑮Sekrup pemasangan dudukan tripod
⑯Soket tripod

Pemasangan dan Pelepasan

Lihat buku petunjuk kamera. Saat memasang atau melepas lensa, pastikan kamera dimatikan dan berhati-hati agar tidak menekan tombol barrel lensa mampu tarik.

Sebelum Menggunakan

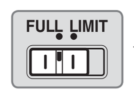
Lensa ini memiliki fitur barrel mampu tarik. Sebelum menggunakan kamera, buka kunci dan panjangkan lensa ke posisi pemotretan dengan menekan tombol barrel lensa mampu tarik (Gambar 2-❶) sambil memutar cincin zoom seperti petunjuk (Gambar 2-❷).
- Untuk menarik balik lensa, tahan penekanan tombol barrel lensa mampu tarik dan putar cincin zoom berlawanan arah hingga mengunci.
- Gambar tidak dapat diambil saat lensa ditarik balik; jika pesan kesalahan ditampilkan oleh sebab kamera telah dihidupkan dengan lensa ditarik balik, putar cincin zoom hingga pesan ini tidak lagi ditampilkan.

Zoom

Gunakan cincin zoom untuk zoom memperbesar dan memperkecil. Foto dapat diambil hanya saat skala panjang fokal ada di antara 70 dan 300 mm (Gambar 3).

Switch batas Fokus

Switch ini menentukan batas jarak fokus bagi fokus otomatis.



FULL: Pilih opsi ini untuk menggunakan jangkauan fokus sepenuhnya.
LIMIT: Disarankan jika subjek Anda akan selalu berada pada jarak paling sedikit 7 m.

Catat bahwa beberapa kamera tidak akan membatasi jangkauan fokus saat LIMIT dipilih, sementara yang lainnya mungkin memerlukan update firmware sebelum switch batas fokus dapat digunakan. Untuk informasi selengkapnya, kunjungi situs web berikut:
- **Bagi pengguna di Amerika Serikat:** http://www.nikonusa.com/
- **Bagi pengguna di Eropa dan Afrika:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **Bagi pengguna di Asia, Oseania, dan Timur Tengah:** http://www.nikon-asia.com/

Tudung Lensa

Tudung lensa melindungi lensa dan menghadang cahaya menyimpang yang dapat saja menyebabkan silau atau gambar ganda.

■Memasang Tudung Lensa (saat digunakan)
- Pasang tudung seperti ditunjukkan dalam Gambar 4. Sejajarkan tanda kunci tudung lensa (—○) dengan tanda panjang fokal (▬) pada lensa (Gambar 4-❸).
- Saat memasang atau melepaskan tudung, peganglah di dekat simbol (⌐) pada dasarnya dan hindari menggenggam terlalu kencang.
- Vinyet dapat terbentuk jika tudung tidak terpasang dengan benar.

■Memasang Tudung Lensa (saat disimpan)
- Tudung dapat dibalik dan dipasang pada lensa saat tidak digunakan (Gambar 5).

Menggunakan Lampu Kilat

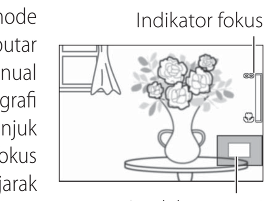
Vinyet (bayangan yang tercipta di mana lensa menghalangi lampu kilat) atau hilangnya sinar sekeliling dapat terjadi pada beberapa fokus atau jarak pemotretan pada foto yang diambil dengan lampu kilat.

Pengaturan Lainnya

Gunakan kamera untuk:
- Menyetel bukaan
- Mengontrol fokus
- Pilih mode pengurang guncangan (NORMAL/ACTIVE/OFF). Apabila menu pengurang guncangan optikal kamera menawarkan pilihan NORMAL dan ACTIVE, pilih NORMAL guna meningkatkan kestabilan dari gambar di monitor atau jendela bidik selama pemotretan (untuk informasi mengenai opsi yang tersedia, simak buku petunjuk kamera). Pada umumnya, baik NORMAL maupun ACTIVE dapat digunakan saat produk ini didudukkan pada tripod, akan tetapi OFF mungkin lebih disukai dalam beberapa kasus tergantung pada kondisi pemotretan dan jenis tripod.

Fokus Manual

Untuk memfokus secara manual, pilih mode fokus manual (**MF**) pada kamera dan putar cincin fokus lensanya. Tampilan fokus manual perbesaran akan muncul di monitor (fotografi gambar diam saja; lihat buku petunjuk kamera guna perincian). Putar cincin fokus searah jarum jam guna meningkatkan jarak fokus, berlawanan arah jarum jam untuk menurunkan. Indikator fokus menunjukkan perkiraan jarak fokus, jendela navigasi sebagai bagian dari bingkai tampak di layar. Perbesaran normal dipulihkan jika tiada pengoperasian dilakukan dalam jangka waktu tertentu.



■Memfokus di Mode Fokus Otomatis

Bahkan di mode fokus otomatis, fokus dapat disetel secara manual dengan memutar cincin fokus (M/A; fokus otomatis dengan pengaturan manual). Satu contoh bagaimana pengaturan manual dapat digunakan adalah untuk membuat penyesuaian halus pada fokus selama perekaman film.

Untuk memfokus kamera bagi fotografi gambar diam, tekan setengah tombol pelepas rana untuk memfokus menggunakan fokus otomatis, lalu setel fokus dengan menahan penekanan setengah tombol pelepas rana sambil memutar cincin fokus. Tekan ke bawah penuh tombol pelepas rana untuk mengambil gambar.

Fokus manual tersedia hanya jika didukung di mode pemotretan sekarang; lihat buku petunjuk kamera guna perincian.

Pada beberapa kamera pembaruan firmware mungkin diperlukan sebelum cincin fokus dapat digunakan. Untuk informasi selengkapnya, kunjungi situs web berikut:
- **Bagi pengguna di Amerika Serikat:** http://www.nikonusa.com/
- **Bagi pengguna di Eropa dan Afrika:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **Bagi pengguna di Asia, Oseania, dan Timur Tengah:** http://www.nikon-asia.com/

■Menggunakan Tripod

Pasang dudukan tripod TR-N100 opsional saat menggunakan tripod. Pasang tripod pada dudukan tripod, dan bukan ke kameranya.

1. Sejajarkan sekrup pemasangan dudukan tripod dengan soket pemasangan dudukan tripod lensa (Gambar 6-❶).
2. Kencangkan sekrup pemasangan dudukan tripod dengan koin atau objek lainnya (Gambar 6-❷).
3. Pasang tripod ke soket tripod pada dudukan tripod (Gambar 6-❸).

✔ PENTING
Pastikan sekrup pemasangan dudukan tripod aman terkunci sebelum mendudukkan produk pada tripod. Cedera dapat saja terjadi jika produk terlepas secara tak sengaja.

Perawatan Lensa

- Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung lensanya.
- Jaga agar kontak CPU tetap bersih.
- Gunakan blower untuk menghilangkan debu dan kotoran dari permukaan lensa. Untuk menghilangkan noda dan sidik jari, teteskan sedikit ethanol atau cairan pembersih lensa ke kain lembut dan bersih atau ke tisu pembersih lensa dan bersihkan dari titik tengah dengan gerakan melingkar ke arah luar, mengusahakan agar tidak meninggalkan noda atau menyentuh kaca dengan jari Anda.
- Jangan gunakan pelarut organik seperti tiner cat atau bensin untuk membersihkan lensa.
- Tudung lensa atau filter NC dapat digunakan untuk melindungi elemen lensa depan.
- Pasang penutup depan dan belakang saat lensa tidak digunakan.
- Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, simpanlah di tempat yang sejuk dan kering untuk mencegah jamur dan karat. Jangan menyimpan di tempat yang terkena cahaya matahari langsung atau dengan nafta atau kapur barus.
- Jaga lensa agar tetap kering. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki.
- Meninggalkan lensa di tempat yang sangat panas dapat merusak atau melengkungkan bagian yang terbuat dari plastik yang diperkuat.

Aksesori yang Disertakan

- 62 mm Penutup Lensa Depan snap-on LC-N62
- Penutup Lensa Belakang LF-N1000
- Tudung Bayonet HB-N110

Aksesori Kompatibel

- 62 mm filter ulir (kami sarankan untuk melepas tudung bayonet HB-N110 yang disertakan saat mengoperasikan cincin berputar pada Filter Polarisasi Lingkar II 62mm)
- Kantung lembut lensa CL-N102
- Dudukan tripod TR-N100

Spesifikasi

- **Tipe**: lensa dudukan 1
- **Panjang fokal**: 70-300 mm
- **Bukaan maksimal**: f/4.5-5.6
- **Konstruksi lensa**: 16 elemen dalam 10 grup (termasuk 1 elemen lensa super ED, dan elemen lensa dengan lapisan Nano-Kristal)
- **Sudut gambar**: 13°-3°
- **Pengurang guncangan**: Pergeseran lensa menggunakan **v**oice **c**oil **m**otor (VCM)
- **Jarak fokus minimal**:
  - **Panjang fokal 70 mm**: 1,0 m dari bidang fokal
  - **Panjang fokal 150 mm**: 1,6 m dari bidang fokal
  - **Panjang fokal 300 mm**: 1,6 m dari bidang fokal
- **Bilah diafragma**: 7 (bukaan diafragma bulat)
- **Diafragma**: Otomatis penuh
- **Kisaran bukaan**:
  - **Panjang fokal 70 mm**: f/4.5 hingga f/16
  - **Panjang fokal 300 mm**: f/5.6 hingga f/16
- **Posisi switch batas fokus**: FULL dan LIMIT (∞ – sekitar 7 m)
- **Ukuran pemasangan filter**: 62 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensi**: Sekitar 73 mm garis tengah × 108 mm (jarak dari kelepak pemasangan lensa kamera saat lensa ditarik)
- **Berat**: Sekitar 550 g

Nikon memegang hak untuk mengubah spesifikasi perangkat keras sebagaimana dijelaskan di dalam buku petunjuk ini kapanpun dan tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

العربية

شكرًا لشرائك عدسة طراز 1 NIKKOR VR 70-300مم f/4.5-5.6. يرجى قراءة هذه التعليمات ودليل الكاميرا بعناية قبل استخدام هذا المنتج.

ملاحظة: عدسات 1 NIKKOR مخصصة فقط للاستخدام مع الكاميرات الرقمية Nikon 1 المجهزة بعدسة قابلة للتبادل. زاوية الرؤية مساوية لعدسة بصيغة 35 مم بطول بؤري 2.7× أطول.

من أجل سلامتك

⚠ تنبيهات
- **لا تفك المنتج.** لمس الأجزاء الداخلية للكاميرا أو العدسة قد يؤدي إلى التعرض للإصابة. في حالة حدوث عطل، يجب إصلاح المنتج على يد فني مؤهل فقط. في حالة تعرض المنتج للكسر وظهور أجزائه الداخلية نتيجة لسقوط أو حادث آخر، انزع البطارية الخاصة بالكاميرا و/أو افصل محول التيار المتردد وتوجه بالمنتج إلى مركز خدمة نيكون معتمد للفحص.
- **اغلق الكاميرا مباشرة في حالة حدوث عطل في المنتج.** في حالة ملاحظة انبعاث دخان أو رائحة غير عادية من الجهاز، افصل محول التيار المتردد وانزع بطارية الكاميرا في الحال. يجب توخي الحذر لتجنب الإصابة بحروق. قد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى نشوب حريق أو التعرض للإصابة. بعد إزالة البطارية، توجه بالكاميرا إلى مركز خدمة نيكون معتمد للفحص.
- **لا تستخدم الكاميرا وسط غازات قابلة للاشتعال.** استخدام أدوات إلكترونية وسط غازات قابلة للاشتعال قد يؤدي إلى انفجار أو نشوب حريق.
- **لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة أو معين المنظر الخاص بالكاميرا.** النظر إلى الشمس أو مصادر الضوء الساطعة الأخرى من خلال العدسة أو معين المنظر قد يؤدي إلى إصابة دائمة في القدرة على الإبصار.
- **تحفظ بعيد عن متناول الأطفال.** عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في التعرض إلى الإصابة.
- **يجب مراعاة التنبيهات التالية عند التعامل مع العدسة والكاميرا:**
  - حافظ علي العدسة والكاميرا جافتين. عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في تلف المنتج، أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربية.
  - لا تلمس العدسة أو الكاميرا بأيدي مبتلة. عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في التعرض إلى صدمة كهربية.
  - اجعل الشمس خارج إطار التصوير عند تصوير الأهداف ذات الإضاءة الخلفية. قد يؤدي تركيز ضوء الشمس داخل الكاميرا إذا كانت الشمس داخل أو قريبة من إطار التصوير إلى نشوب حريق.
  - إذا كنت لن تستخدم العدسة لفترة طويلة، تأكد من إغلاق الغطاء أو تأكد من الاحتفاظ بالعدسة في مكان بعيد عن ضوء الشمس المباشر. في حالة ترك العدسة في ضوء الشمس المباشر، قد تركز العدسة أشعة الشمس على أشياء قابلة للاشتعال، وتؤدي إلى نشوب حريق.
- **لا تحمل الحامل الثلاثي مركب عليه كاميرا أو عدسة.** قد تتعثر أو تصدم الآخرين بالخطأ، ما قد يؤدي إلى إصابة.
- **لا تترك المنتج في مناطق يتعرض فيها لدرجات حرارة مرتفعة، مثل سيارة مغلقة أو في ضوء الشمس المباشر.** عدم اتباع هذا التنبيه قد يؤدي إلى حدوث تلف أو حريق.

أجزاء العدسة (الشكل 1)

① واقية العدسة
② علامة قفل واقية العدسة
③ علامة استقامة واقية العدسة
④ علامة تركيب واقية العدسة
⑤ حلقة التركيز البؤري
⑥ حلقة الزوم
⑦ علامة الطول البؤري
⑧ علامة تركيب العدسة
⑨ موصلات CPU
⑩ مفتاح حد التركيز البؤري
⑪ مستوى الطول البؤري
⑫ الزر البرميلي القابل للسحب للعدسة
⑬ مقبس تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل
⑭ قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل (اختياري)
⑮ مسمار تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل
⑯ مقبس حامل ثلاثي الأرجل

التركيب والفك

راجع دليل الكاميرا. عند تركيب العدسة أو إزالتها، تأكد من إغلاق الكاميرا واحذر من الضغط على الزر البرميلي للعدسات القابلة للسحب.

قبل الاستخدام

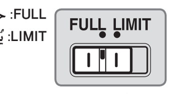
تحتوي العدسة على برميل قابل للسحب. قبل استخدام الكاميرا، افتح العدسة وقم بتمديدها إلى وضع التصوير بالضغط على الزر البرميلي للعدسات القابلة للسحب (الشكل 2-❶) أثناء تدوير حلقة الزوم كما هو موضح (الشكل 2-❷).
- لسحب العدسة، استمر في الضغط على الزر البرميلي للعدسات القابلة للسحب مع تدوير حلقة الزوم في الاتجاه المقابل حتى تُقفل.
- لا يمكن التقاط الصور عندما تكون العدسة مسحوبة؛ وإذا ظهرت رسالة خطأ نتيجة لتشغيل الكاميرا والعدسة مسحوبة فقم بتدوير حلقة الزوم إلى أن تختفي الرسالة.

زوم

استخدم حلقة الزوم للتكبير والتصغير. يمكن التقاط الصور فقط عندما يكون مستوى الطول البؤري ما بين 70 و300 مم (الشكل 3).

مفتاح حد التركيز البؤري

يحدد هذا المفتاح حد لمسافة التركيز البؤري بالنسبة للتركيز البؤري التلقائي.



FULL: حدد هذا الخيار لاستخدام نطاق التركيز البؤري بالكامل.
LIMIT: يُنصح به إذا كان الهدف سيظل دائمًا على مسافة 7 م على الأقل.

لاحظ أن بعض الكاميرات لن تقيّد نطاق التركيز البؤري عند تحديد LIMIT، بينما قد تتطلب كاميرات أخرى تحديثًا للبرنامج الثابت قبل أن تتمكن من استخدام مفتاح حد التركيز البؤري. لمزيد من المعلومات، برجاء زيارة الموقع التالي:
- **للمستخدمين داخل الولايات المتحدة الأمريكية:** http://www.nikonusa.com/
- **للمستخدمين في أوروبا وإفريقيا:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **للمستخدمين في آسيا، أوقيانوسيا، والشرق الأوسط:** http://www.nikon-asia.com/

استخدام واقية العدسة

توفر واقية العدسة حماية للعدسة وتحجب الإضاءة المتناثرة التي قد تسبب التوهج أو تشوه الصورة.

■ تركيب واقية العدسة (عند الاستخدام)
- ركب الواقية كما هو موضح في الشكل 4. قم بمحاذاة علامة قفل واقية العدسة (○—) مع علامة الطول البؤري (▬) على العدسة (الشكل 4-❸).
- عند تركيب أو إزالة الواقية، احملها بالقرب من رمز (⌐) على قاعدتها وتجنب إحكام القبضة عليها كثيرًا.
- قد يظهر تظليل أركان في حالة عدم تركيب الواقية بشكل صحيح.

■ تركيب واقية العدسة (عند التخزين)
- يمكن عكس الواقية وتركيبها على العدسة عندما لا تكون قيد الاستخدام (الشكل 5).

استخدام الفلاش

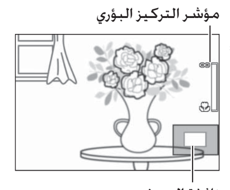
قد تحدث الزخرفة (الظلال الناتجة عندما تغطي العدسة الفلاش) أو فقدان الإضاءة الطرفية عند بعض مسافات التركيز البؤري أو التصوير في الصور الفوتوغرافية الملتقطة بالفلاش.

إعدادات أخرى

استخدم الكاميرا من أجل:
- ضبط الفتحة
- التحكم في التركيز
- اختر وضع تقليل الاهتزاز (NORMAL/ACTIVE/OFF). إذا عرضت قائمة تقليل الاهتزاز البصري في الكاميرا خيارات NORMAL و ACTIVE، فاختر NORMAL لزيادة استقرار الصورة في الشاشة أو معين المنظر أثناء التصوير (للحصول على معلومات عن الخيارات المتاحة، انظر دليل الكاميرا). بشكل عام، يمكن استخدام كلٍ من NORMAL و ACTIVE عند تركيب المنتج على حامل ثلاثي الارجل. ولكن قد يُفضل OFF في بعض الحالات على حسب أحوال التصوير ونوع الحامل ثلاثي الارجل.

تركيز بؤري يدوي

لضبط التركيز البؤري يدويًا، حدد وضع تركيز بؤري يدوي (MF) في الكاميرا وأدر حلقة التركيز البؤري للعدسة. سوف تظهر شاشة تركيز بؤري يدوي مكبرة على الشاشة (تصوير فوتوغرافي ثابت فقط: انظر دليل الكاميرا لمعرفة التفاصيل). أدر حلقة التركيز البؤري في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مسافة التركيز البؤري، وفي عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليلها. يُظهر مؤشر التركيز البؤري مسافة التركيز البؤري التقريبية، ونافذة التصفح في جزء الإطار الواضح في الشاشة. يتم استعادة التكبير العادي إذا لم يتم إجراء أي عمليات لمدة محددة.



■ التركيز في وضع تركيز بؤري تلقائي

حتى في وضع تركيز بؤري تلقائي، يمكن ضبط التركيز البؤري يدويًا عن طريق تدوير حلقة التركيز البؤري (M/A: تركيز بؤري تلقائي مع إلغاء تلقائي). ومن الأمثلة على كيفية استخدام الإلغاء اليدوي هو إجراء تعديلات دقيقة على التركيز البؤري أثناء تسجيل الأفلام.

لضبط تركيز الكاميرا للتصوير الفوتوغرافي الثابت، اضغط زر تحرير الغالق حتى المنتصف للتركيز باستخدام تركيز بؤري تلقائي، ثم اضبط التركيز البؤري عن طريق مواصلة الضغط على زر تحرير الغالق حتى المنتصف أثناء تدوير حلقة التركيز البؤري. اضغط زر تحرير الغالق ضغطة كاملة لالتقاط الصورة.

يتوفر تركيز بؤري يدوي فقط إذا كان مدعومًا في وضع التصوير الحالي؛ انظر دليل الكاميرا لمعرفة التفاصيل.

قد تتطلب بعض الكاميرات تحديث برنامج ثابت قبل استخدام حلقة التركيز البؤري. لمزيد من المعلومات، برجاء زيارة الموقع التالي:
- **للمستخدمين داخل الولايات المتحدة الأمريكية:** http://www.nikonusa.com/
- **للمستخدمين في أوروبا وإفريقيا:** http://www.europe-nikon.com/support/
- **للمستخدمين في آسيا، أوقيانوسيا، والشرق الأوسط:** http://www.nikon-asia.com/

■ استخدام حامل ثلاثي الارجل

قم بتركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل TR-N100 اختيارية عند استخدام حامل ثلاثي الارجل. قم بتركيب الحامل ثلاثي الارجل في قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل وليس بالكاميرا.

1. **قم بمحاذاة مسمار تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل مع مقبس تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل (الشكل 6-❶).**
2. **قم بإحكام ربط مسمار تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل بقطعة معدنية أو بشيء آخر (الشكل 6-❷).**
3. **قم بتركيب الحامل ثلاثي الارجل في مقبس الحامل ثلاثي الارجل الموجود على قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل (الشكل 6-❸).**

✔هام
تأكد من أن مسمار تركيب قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل مربوطًا بإحكام قبل تركيب المنتج على حامل ثلاثي الارجل. قد تنتج إصابة إذا كان تفكك المنتج دون قصد.

العناية بالعدسة

- في حالة تركيب واقية العدسة، لا تلتقط أو تمسك العدسة أو الكاميرا باستخدام الواقية فقط.
- حافظ على نظافة أطراف توصيل وحدة CPU.
- استخدم منفاخ هواء للتخلص من الأتربة والنسالة من على سطح العدسة. للتخلص من البقع وبصمات الأصابع، أضف مقدار قليل من الإيثانول أو منظف العدسة إلى قطعة قماش قطنية ناعمة ونظيفة أو إلى منديل تنظيف عدسة ونظف العدسة من المركز نحو الخارج في حركة دائرية، مع الانتباه لعدم ترك لطخات أو لمس الزجاج بأصابعك.
- لا تستخدم أبداً مذيب عضوي مثل مخفف الدهان أو البنزين بغرض تنظيف العدسة.
- يمكن استخدام واقية العدسة أو مرشحات NC لحماية عنصر العدسة الأمامي.
- استخدم الغطاء الأمامي والخلفي في حالة عدم استخدام العدسة.
- في حالة لن يتم استخدام العدسة لفترة ممتدة، احتفظ بها في مكان بارد وجاف لتجنب تكون عفن أو صدأ. لا تخزنها في ضوء الشمس المباشر أو مع نافتا أو كرات كافور العثة.
- حافظ علي العدسة جافة. صدأ آلية العمل الداخلية قد يتسبب في وقوع تلف لا يمكن إصلاحه.
- ترك العدسة في مواقع شديدة الحرارة قد يتلف أو يشوه الأجزاء المصنوعة من البلاستيك المقوى.

الإكسسوارات المرفقة

- غطاء عدسة أمامي ضغط طراز LC-N62 قطر 62 مم
- غطاء عدسة خلفي طراز LF-N1000
- واقية عدسة بقاعدة مسننة طراز HB-N110

الإكسسوارات المتوافقة

- مرشحات للعدسة لولبية قطر 62 مم(لقد أوصينا بإزالة واقية الإدخال والتدوير المرفقة طراز HB-N110 عند تشغيل حلقة التدوير في مرشح استقطاب دائري 62 II مم)
- حقيبة عدسة لينة CL-N102
- قاعدة تركيب حامل ثلاثي الارجل TR-N100

المواصفات

- النوع: عدسة تركيب 1
- الطول البؤري: 70-300 مم
- الحد الأقصى للفتحة: f/4.5-5.6
- تكوين العدسة: 16 عنصر في 10 مجموعة (بما في ذلك 1 عنصر عدسة ED فائق، وعناصر عدسة بطلاء نانو كريستال)
- زاوية الصورة: 13°-3°
- تقليل الاهتزاز: تحريك العدسة بسلاسة باستخدام محركات بملف صوتي (VCMs)
- الحد الأدنى لمسافة التركيز:
  - طول بؤري 70 مم: 1.0 متر من المسافة البؤرية
  - طول بؤري 150 مم: 1.6 متر من المسافة البؤرية
  - طول بؤري 300 مم: 1.6 متر من المسافة البؤرية
- شفرات حاجب الفتحة: 7 (فتحة حاجب دائرية)
- حاجب الفتحة: تلقائي بالكامل
- نطاق الفتحة:
  - طول بؤري 70 مم: f/4.5 حتى f/16
  - طول بؤري 300 مم: f/5.6 حتى f/16
- أوضاع مفتاح حد التركيز البؤري: FULL و LIMIT (∞ - 7 م تقريبًا)
- قياس قطر المرشح: 62 مم (P=0.75 مم)
- الأبعاد: 73 مم أقصى قطر × 108 مم تقريباً (المسافة من شفة تركيب العدسة على الكاميرا والعدسة مسحوبة)
- الوزن: 550 جرام تقريباً

تحتفظ نيكون بالحق في تغيير المواصفات الخاصة بالأجهزة الواردة في هذا الدليل في أي وقت وبدون إخطار مسبق.

© 2014 Nikon Corporation